

¿Se ahoga con tanta factura de servicios?

Cómo recibir ayuda para pagarlas.

Si necesita ayuda para pagar las facturas de energía, hay varios lugares a los que puede acudir. Primero, comuníquese con su empresa de servicios públicos para averiguar acerca de programas de urgencia de ayuda con los pagos que varias de ellas tienen y están subvencionados por los accionistas de la empresa. Estos programas le pueden ayudar con dinero para reducir las facturas de servicio público de energía. También hay otros planes que le pueden resultar útiles para pagar las facturas de servicio público de energía, como por ejemplo planes de pagos equilibrados.

Tarifas alternativas de energía de California (CARE, por sus iniciales en inglés)

Los clientes con bajos ingresos inscritos en el programa CARE reciben un descuento del 30 por ciento o más en sus facturas de electricidad y gas natural. A este programa se pueden acoger clientes de las empresas Southern California Edison (SCE), Pacific Gas and Electric Company (PG&E) y San Diego Gas & Electric (SDG&E). El programa CARE recibe sus fondos mediante un cargo adicional que se les hace a los demás clientes en cada factura. Para solicitar un formulario de inscripción o más información visite: <http://www.cpuc.ca.gov/general.aspx?id=976>

Programa de ayuda familiar para tarifas de electricidad (FERA, por sus iniciales en inglés)

Las familias cuyos ingresos exceden los límites establecidos para familias con bajos ingresos por un poquito, pueden reunir los requisitos para acogerse al programa de descuento FERA, según el cual el precio por el uso de electricidad es más barato. FERA está disponible para clientes de clientes de las empresas SCE, PG&E y SDG&E. Comuníquese con la empresa que le provee la electricidad para averiguar si su familia reúne los requisitos para acogerse a este programa o visite: <http://www.cpuc.ca.gov/general.aspx?id=976>.

Programa de ayuda para ahorro energético (ESAP, por sus iniciales en inglés)

El programa ESAP provee mejoras gratuitas en los hogares al hacerlos más eficientes energéticamente, así como reparaciones y recambios de calderas y calentadores de agua par los hogares con bajos ingresos que reúnen los requisitos del programa CARE. Las mejoras en el hogar para hacerlos más efectivos energéticamente incluyen: impermeabilización de áticos, sellado de ventanas y puertas, regaderas de ducha que consumen poco agua, cobijas de agua caliente, focos de bajo consumo, refrigeradoras, hornos microondas y lavadoras eficientes energéticamente, entre otras. Tanto inquilinos como propietarios de viviendas pueden participar en el programa ESAP. Para solicitar un formulario de inscripción y averiguar más, comuníquese con la empresa que le provee el servicio público de energía or visite: [http://www.cpuc.ca.gov/esap/..](http://www.cpuc.ca.gov/esap/)

“Medical Baseline”

Este programa le permite incrementar el límite base asignado, la cantidad de energía que se cobra al precio más barato posible a la disposición para todos los clientes sea cual sea el ingreso. Si alguien en el hogar padece de esclerosis múltiple, una enfermedad grave, es parapléjico, cuadripléjico o necesita usar alguna máquina para mantenerse vivo, su hogar podría reunir los requisitos para incrementar la cantidad de electricidad que pueda consumir a un precio barato. Tanto el cliente como el médico tienen que rellenar una formulario de solicitud denominado “Medical Baseline Application.” Para averiguar más al respecto, comuníquese con su empresa de servicio public or visite: [http://www.cpuc.ca.gov/medicalbaseline/.](http://www.cpuc.ca.gov/medicalbaseline/)



Programa energético de ayuda a familias con bajos ingresos (LIHEAP, por sus iniciales en inglés)

LIHEAP ofrece ayuda financiera para compensar los gastos de calefacción y/o refrigeración de las viviendas a determinados hogares que reúnen los requisitos. Para más información llamar al 1-866-675-6623. Este programa lo administra el "California Department of Community Services and Development" (CSD, por sus iniciales en inglés). Para comunicarse con la oficina local encargada de hogares con bajos ingresos visite:
<http://www.acf.hhs.gov/programs/ocs/resource/help-with-paying-for-heating-or-cooling>

Programa de ayuda energética para el hogar (HEAP, por sus iniciales en inglés)

HEAP ofrece ayuda financiera para compensar los gastos de calefacción y/o refrigeración de las viviendas a determinados hogares que reúnen los requisitos. Para más información llamar al 1-866-675-6623.

"El Programa de ayuda para la impermeabilización" ofrece servicios gratuitos de impermeabilización para mejorar la eficiencia energética de los hogares, incluyendo impermeabilización de áticos, sellado de ventanas y puertas, reparaciones básicas y demás medidas de conservación energética. Para más información llamar al 1-866-675-6623.

Sea un consumidor informado

Visite TURN www.turn.org o amontes@turn.org

Servicios familiares urgentes de salvación

Los servicios familiares de urgencia de salvación tratan con las necesidades humanas básicas, una "red de protección social" para las personas que no tienen otro lugar al que acudir. Al proveer comida, ropa, ayuda con los servicios públicos y servicios de consejería, los asistentes sociales que trabajan en los servicios familiares de urgencia intervienen en un momento de crisis para evitar que alguien termine en la calle. Comuníquese con la oficina del Ejército de Salvación más cercana a su casa o con:

Salvation Family Emergency Services
1583 Howell Mill Road
Atlanta, GA 30318
Phone: 404-352-3597

Algunas ciudades ofrecen programas y recursos adicionales. Para más información y más recursos visite la página web del centro de información de LIHEAP:
<http://www.liheap.ncat.org/profiles/California.htm>

Reclame sus derechos

Si no quieren ayudarle con los programas CARE, FERA, ESAP o "Medical Baseline" está en su derecho de presentar un reclamo con la CPUC en <https://appsssl.cpuc.ca.gov/cpucapplication/> ó 1-800-355-8876. Es importante que se comunique con la empresa para tratar de resolver el problema antes de presentar el reclamo.